

**Ayşe Günce BERKKURT**  
[gunce.berkkurt@unige.ch](mailto:gunce.berkkurt@unige.ch)  
+33 6 19 87 57 94

## FONCTIONS ACTUELLES ET ANTERIEURES

---

2024 – présent	Doctorante, Candoc Projet FNS <i>DEGESUD Décenter les "sciences de l'enfance". Production, circulation et réappropriations de savoirs entre Genève et les pays du Sud, 1919-1980</i> » (dir. : D. Matasci & R. Hofstetter), suppléante assistante, Équipe de recherche en histoire sociale de l'éducation (ERHISE), sous la supervision de la Prof. Rita Hofstetter, Sciences de l'éducation, Université de Genève,
2014 – 2024	Assistante de l'ambassadeur/consultante de mission diplomatique auprès de l'UNESCO, Traductions et synthèses de documents officiels (FR/EN/TR) destinées aux instances diplomatiques et aux partenaires institutionnels ; rédaction d'études et de rapports en matière d'éducation et de patrimoine culturel, coordination de la communication interne et externe ; contribution aux campagnes électorales internationales (2017 : Conseil Exécutif de l'UNESCO ; 2019 : Présidence de la Conférence Générale de l'UNESCO)
2010 – 2012	Chercheur associée dans le cadre du projet « Jeunes issus de la classe moyenne et leur style de vie : Istanbul, Izmir, Ankara », Université Mimar Sinan, Istanbul
2011 – 2012	Analyste de presse, chargée de veille politique et traduction d'articles de presse pour l'émission <i>Dünyadan Haberdar</i> , auprès du TRT [La Radio Télévision Turque]
2006 – 2011	Traductrice et interprète indépendante (FR/TR) Missions ponctuelles de traductions spécialisées (éducation, culture, diplomatie) et d'interprétation consécutive lors de conférences et en milieu d'entreprise
2005	Professeur de turc à <i>Communicaid</i> , Ecole de Langues pour les professionnels

## FORMATION

---

Depuis nov. 2024	Doctorat en sciences de l'éducation, Université de Genève, sous la direction de Rita Hofstetter et Damiano Matasci, <i>Aux origines des réformes éducatives kémalistes : circulation des idées et des acteurs pédagogiques entre Genève et la Turquie dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle</i> (titre provisoire)
2006 – 2007	Auditrice libre au séminaire Débats sociologiques/Sociologie des débats, CSE, EHESS
2004 – 2010	Auditrice libre aux séminaires du Groupe d'Analyse Politique, Université Paris Nanterre
2002 – 2004	DEA en science politique (Master 2), Université Paris Nanterre, Mémoire sous la direction de Bernard Lacroix : <i>L'inconscient académique : l'univers académique turc à l'épreuve de l'expérience universitaire des étudiants en France</i>
1997 – 2002	Maîtrise et licence en Relations internationales, Université Galatasaray, Faculté des sciences économiques et administratives Mémoire de fin d'études sous la direction de Sevcan Serdaroglu

## PUBLICATIONS/TRADUCTIONS

---

*A paraître*, « L'éducation en Turquie kémaliste : co-construction des politiques entre altérité et homogénéité nationale », in Rita Hofstetter, Bérengère Kolly, Xavier Riondet (Eds), *Cultiver la nature et reconnaître l'altérité : des concepts voyageurs. Transferts de réformes et sciences de l'enfance*, (sous presse)

« « Angaje bir Sosyoloji için Cevaplar », préface à la 2<sup>ème</sup> édition de la traduction de Pierre Bourdieu, *Ayrum: Beğeni Yargısının Toplumsal Eleştirisi* [La Distinction. Critique sociale du jugement], Nika Yayınları, 2021, traduction turque en collaboration avec Dr. Derya Fırat

Pierre Bourdieu, *Ayrum: Beğeni Yargısının Toplumsal Eleştirisi* [La Distinction. Critique sociale du jugement], Heretik Yayınları, traduction turque en collaboration avec Dr. Derya Fırat

« Sosyolojinin kaçınılmaz nesnesi *Devlet üzerine* » [« *On the “State”*, as an Inevitable Object of Sociology : Lectures of Pierre Bourdieu in Collège de France (1989-1992) »], *Turkish Journal of Sociology* ISSN 1304-2998, n°25, 2012, İstanbul Üniversitesi Yayınları,

« Bir Bilgi ve Bilme Kuramı Olarak Sosyoloji » [« Sociology as an Epistemology and Theory of Knowledge »], *Turkish Journal of Sociology* ISSN 1304-2998, n° 22, 2011, İstanbul Üniversitesi Yayınları

« Pragmatizm Eleştirisinden Liberalizm Sansürüne Durkheim Sosyolojisi » [« Durkheimian Sociology : From Critic of Pragmatism to the Censure of Liberalism »], *Turkish Journal of Sociology*, n° 21, 2010, İstanbul Üniversitesi Yayınları

## COMMUNICATIONS

---

« Albert Malche et son action concernant la migration des enseignants allemands en Turquie », conférence dans le cadre du séminaire de Master 2 Le Champ littéraire ottoman et turc à l'INALCO, décembre 2019.

« L'éducation en Turquie dans le sillage de la pédagogie genevoise : le cas des diplômés de l'Institut Jean-Jacques Rousseau en tant que pionniers de la Nouvelle Education dans la Turquie kémaliste (1923-1938) », communication dans le cadre du panel *Les internationales de l'éducation : acteurs, initiatives, impacts, 1919–1939*, lors du Forth European Congress on World and Global History (ENIUGH), à l'ENS, Paris, 4-7 septembre 2014, avec les membres de l'ERHISE.

« Importation des sciences sociales en Turquie dans l'entre-deux- guerres :le transfert d'un savoir spécialisé au service de l'Etat ou de l'Université ? », communication réalisée lors de la Journée d'études Labex Transfers, « Circulations transnationales et échelles d'analyse : une approche pluridisciplinaire », à l'ENS, Paris, 23 mai 2014 avec les membres de l'ERHISE (Université de Genève)

« From Pedagogy to Philanthropy: The Transnational Networks of the University Reform », intervention lors de la conférence « Turkish University Reform and the Jewish Academics in Perspective », organisée à l'Université de Boğaziçi, Istanbul, 31 octobre – 1<sup>er</sup> novembre 2013

« Albert Malche en Turquie (1932-1933) : construction de la neutralité axiologique d'une action pédagogique », intervention lors de la Journée d'études turques, au Collège de France, Paris, 5 avril 2013

« Albert Malche et la circulation des idées pédagogiques dans les années 30 : aux origines de la réforme académique de l'Université d'Istanbul », communication lors de la 34th International Standing Conference for the History of Education (ISCHE), à l'Université de Genève, 27-30 juin 2012

« Français, Allemands et Suisses dans la réforme de l'Université turque », communication présentée dans le cadre du colloque « Jean Deny. Les Relations culturelles et scientifiques entre la Turquie et la France au XX<sup>e</sup> siècle », à l'ENS, Paris 26-27 mars 2010

## LANGUES

---

Turc : langue maternelle  
Français : lu, écrit, parlé (bilingue),  
Anglais : lu, écrit et parlé,  
Allemand : notions  
Ancienne langue : Turc ottoman (lu)

## CONNAISSANCE INFORMATIQUE

---

Office (MS Word, Excel, Powerpoint)